

# Vieux Tobelhof, Zürich

2016



C'est une institution à Zurich : l'"Alte Tobelhof", où un restaurant accueille depuis plus de cinquante ans des clients de toute la région. Comme l'établissement ne répondait plus aux exigences actuelles, la ville de Zurich, en tant que propriétaire, a fait procéder à une rénovation complète de cette cour classée monument historique.

## Le projet

En plus de 500 ans d'existence, l'Alte Tobelhof s'est transformé en un véritable hameau. Sa situation non loin du zoo de Zurich, la vue magnifique sur la vallée de la Glatt ainsi que la qualité culinaire de sa cuisine font de cette auberge de campagne un lieu d'excursion très apprécié. Il fait ainsi partie des établissements les plus prospères du portefeuille de restaurants de la ville de Zurich. Toutefois, les années n'ont pas été sans laisser de traces sur les bâtiments.

L'infrastructure ne répondait plus aux exigences d'une entreprise de restauration moderne. La cuisine était étroite et tortueuse. Pour servir les clients, les employés devaient parfois parcourir de longues distances à pied avec les plats. De plus, les installations techniques du bâtiment avaient besoin d'être rénovées et les mesures de protection contre les incendies ne correspondaient plus aux prescriptions en vigueur. En 2014, la ville a donc accordé 13,5 millions de francs pour la rénovation et la construction d'un nouveau bâtiment pour les locaux du personnel. Timbatec a accompagné les travaux dès le début en tant qu'ingénieur en bâtiment et en construction bois ainsi qu'en tant que planificateur de la protection incendie.

## Le mode de construction

L'ancienne structure porteuse a été remplacée par une nouvelle construction en éléments de bois, qui répond aux exigences actuelles en matière de statique et de physique du bâtiment. Les exigences en matière de protection contre l'incendie, dont la planification a été confiée à Timbatec, étaient particulièrement élevées : comme le bâtiment principal mesure un peu plus de 11 mètres de haut, il faut garantir une résistance au feu de 60 minutes au lieu de 30 seulement.

## Le défi

C'est surtout au niveau de la construction dans la zone de la cuisine et des entrepôts qu'il fallait agir. Toute la structure porteuse intérieure devait être remplacée et a donc été démolie ; les murs extérieurs et le toit ont pu être conservés. Pour sécuriser le toit du Tobelhof, classé monument historique, pendant les travaux, des troncs d'arbres ont été utilisés comme supports provisoires.



Photo de droite : le nouveau bâtiment en bois conçu par Timbatec



De nouveaux revêtements coupe-feu ont été insérés entre les poutres existantes



Salon pour les employés dans le nouveau bâtiment



Vue de l'espace buffet dans l'ancien bâtiment (photos Roger Frei)

### Données de construction

- Bois de construction BSH 70 m<sup>3</sup>
- Dalles de sol (béton) 250 m<sup>2</sup>
- Panneaux en bois composite 1750 m<sup>2</sup>

### Prestations de Timbatec

- SIA phase 31 Avant-projet
- Estimation des coûts
- SIA phase 32 Projet de construction
- Planification technique protection incendie
- Statique et construction
- Direction des travaux et contrôles de chantier
- SIA phase 41 Appel d'offres et comparaison des offres
- SIA phase 51 Projet d'exécution
- Etat des lieux, y compris documentation de construction
- Propositions d'assainissement
- Plans de coffrage et d'armature

### Architecture

Phalt Architekten AG  
8045 Zürich

### Direction des travaux

Jäger Baumanagement AG  
8006 Zurich

### Maitre d'ouvrage

Amt für Hochbauten der Stadt Zürich  
8021 Zürich

### Construction en bois

Strabag AG  
8315 Lindau

### Maitre d'œuvre

BWT Bau AG  
8051 Zurich